

Num

Chapter 24

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֶת־ (～を) H0853 לְבָרֵךְ 祝福-する-こと-が H1288 יְהוָה 主 H3068 בְּעֵינָי 彼の-目-に H2895 טוֹב 良-い-と H2895 כִּי こと-を H2895 בְּלָעָם 彼ら-は H2895 וַיֵּרָא 見-た H7200

לְקַרְאֵת 求め-に H7125 כְּפַעַם 先回-の-よう-に H6471 כְּפַעַם 先回-の-よう-に H6471 הָלַךְ 行-な-か-つ-た H1980 וְלֹא 不-し H3808 וַיִּשְׁרָאֵל イスラエル-を H3478

כְּפָנָיו 彼-の-顔-を H6440 הַמִּדְבָּר 荒野 H6440 אֶל־ へ H0413 וַיִּשֶׁת 向-け-た H7896 וַיִּשְׁמָע 聞-か-れ-た H5173

バラムはイスラエルを祝福することが主の心にかなうのを見たので、今度はいつものように行って魔術を求めることをせず、顔を荒野にむけ、

וַיִּשְׁרָאֵל イスラエル-が H3478 אֶת־ (～を) H0853 וַיֵּרָא 見-た H7200 עֵינָיו 彼-の-目-を H7200 אֶת־ (～を) H0853 בְּלָעָם 彼ら-は H5375 וַיִּשָּׂא 上-げ-た H5375

אֱלֹהִים: 神-の H0430 רוּחַ 霊-が H7307 עָלָיו 彼-の-上-に H7307 וַיִּתְּקֵן 臨-ん-だ H1961 לְשִׁבְטָיו 部族-ご-と-に H7626 שָׁכַן 宿-営-し-て-い-る-の-を H7931

目を上げて、イスラエルがそれぞれ部族にしたがって宿営しているのを見た。その時、神の霊が臨んだので、

וַיִּנָּאֵם 又-宣-言 H5002 כְּעֹר べ-お-る H1160 בְּנוֹ 息-子-の H1160 בְּלָעָם 彼ら-の H1160 נֹאֵם 宣-言 H5002 וַיֹּאמֶר 言-つ-た H0559 מִשְׁלוֹ 彼-の-言-え-を H4912 וַיִּשָּׂא 上-げ-た H5375

הָעֵינַי 目-の H8365 שָׁתָם 開-か-れ-た H8365 הַנָּבִיר 男-の H1397

彼はこの託宣を述べた。「ベオルの子バラムの言葉、目を閉じた人の言葉、

נָפַל 倒-れ-伏-し H5307 יִחְזֶה 見-る-者 H2372 שְׂרֵי 全-能-者-の H7706 מַחְזֵה 幻-を H4236 אֲשֶׁר 何-と-こ-ろ-の H0410 אֱלֹהֵי 神-の H0410 אִמְרֵי 御-言-葉-を H0561 שֹׁמֵעַ 聞-く-者-の H8085 נֹאֵם 宣-言 H5002

עֵינָיו: 目-の-者 H7200 וַיִּקְרָא 上-げ-た H1540

神の言葉を聞く者、全能者の幻を見る者、倒れ伏して、目の開かれた者の言葉。

וַיִּשְׁרָאֵל イスラエル-よ H3478 מִשְׁכְּנֹתַי 你-の-住-まい-は H4908 יַעֲקֹב 雅-コ-ブ-よ H3290 אַהֲלֶיךָ 你-の-天-幕-は H0168 טוֹב 麗-しい H2895 מַה־ 何-と H4100

ヤコブよ、あなたの天幕は麗しい、イスラエルよ、あなたのすまいは、麗しい。

נָטַע כְּאֵהָלִים נָהַר עָלָי כְּנַנֶּת נָשְׂיוּ כְּנַחְלִים 6
 植えた 沈香-の-木-の-よう-に 川 ~の-そば-の 園-の-よう-に 広がり 谷川-の-よう-に
[H5193](#) [H0174](#) [H5104](#) [H1593](#) [H5186](#)

מַיִם עָלָי כְּאֵרְזִים יְהוָה
 水 ~の-そば-の 杉-の-木-の-よう-に 主-が
[H4325](#) [H0730](#) [H3068](#)

それは遠くひろがる谷々のよう、川べの園のよう、主が植えられた沈香樹のよう、流れのほとりの香柏のようだ。

וַיִּרָם רַבִּים בְּמַיִם וַיִּרְעוּ מִדְּלִיָּו מַיִם יֵלֵךְ 7
 そして-高く-なる 多く-の 豊か-な-水-の そして-彼-の-子孫-は 彼-の-桶-から 水-が 流れ-出る
[H4325](#) [H4325](#) [H2233](#) [H1805](#) [H4325](#) [H5140](#)

מֶלֶכְהוּ: וַתִּנְשָׂא מֶלֶכּוּ מֵאֲגַג
 彼-の-王国-は そして-上げられる 彼-の-王-は アガグ-より-も
[H4438](#) [H5375](#) [H4428](#) [H0090](#)

水は彼らのかめからあふれ、彼らの種は水の潤いに育つであろう。彼らの王はアガグよりも高くなり、彼らの国はあがめられるであろう。

יֹאכֵל לוֹ רְאָם כְּתוֹעַפֶּת מִמִּצְרַיִם מוֹצִיאָו אֵל 8
 食い-尽くす 力-が-ある 野牛 野牛-の-角-の-ような エジプト-から 導き-出された 神-は
[H0398](#) [H7214](#) [H8443](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0410](#)

יִמְחֹץ: וַחֲצִי יִגָּרֵם וַעֲצַמֹתֵיהֶם צָרִיו גּוֹיִם
 撃ち抜く そして-その-矢-で 砕き そして-その-骨-を 彼-の-敵-の 諸国-を
[H4272](#) [H2671](#) [H6106](#)

神は彼らをエジプトから導き出された、彼らは野牛の角のようだ。彼らは敵なる国々の民を滅ぼし、その骨を砕き、矢をもって突き通すであろう。

יְקִימֵנִי מִי וּכְלִבְיָא כְּאֵרִי שָׁכַב כָּרַע 9
 起こそう-か 誰-が そして-雌獅子-の-ように 獅子-の-ように 伏した かがみ
[H4310](#) [H7901](#) [H3766](#)

אֲרוּר: וְאַרְרִיךְ בְּרוּךְ מְבַרְכֶיךָ
 呪われる そして-あなた-を-呪う-者-は 祝福-され あなた-を-祝福-する-者-は
[H0779](#) [H0779](#) [H1288](#) [H1288](#)

彼らは雄じしのように身をかがめ、雌じしのように伏している。だれが彼らを起しえよう。あなたを祝福する者は祝福され、あなたをのろう者はのろわれるであろう」。

אֶת־ וַיִּסְפֹּק בְּלַעַם אֶל־ בְּלָק אַף וַיִּחַר־ 10
 (~を) そして-打ち-合わせた バラム ~に-対して バラク-の 怒り-が そして-燃えた
[H0853](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0639](#) [H2734](#)

קָרָאתִיךָ אִיבִי לְקַב בְּלַעַם אֶל־ בְּלָק וַיֹּאמֶר כַּפְּיוֹ
 私-は-呼んだ 私-の-敵-を 呪う-ため-に バラム ~に バラク-は そして-言った 彼-の-手-を
[H7121](#) [H0341](#) [H6895](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3709](#)

פְּעָמַיִם: שְׁלֹשׁ זֶה בְּרִיךְ בִּרְכָה וַהֲגִיד
 回-も 三 これ-で 祝福-を 祝福-した 見よ
[H6471](#) [H7969](#) [H2088](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2009](#)

そこでバラクはバラムにむかって怒りを発し、手を打ち鳴らした。そしてバラクはバラムに言った、「敵をのろうために招いたのに、あなたはかえって三度までも彼らを祝福した。

מַחְזָה מַחְזָה 16
 幻-を いと高き-方-の 知識-を 知者-者-の 神-の 御言葉-を 聞く-者-の 宣言
[H4236](#) [H1847](#) [H3045](#) [H0410](#) [H0561](#) [H8085](#) [H5002](#)

שְׂדֵי שְׂדֵי 全能者-の
 נִפְלֵ נִפְלֵ 倒れ-伏し
 וְנִלְוִי וְנִלְוִי 目-の-者 目-の-者 そして-開かれた
[H1540](#) [H5307](#) [H2372](#) [H7706](#)

神の言葉を聞く者、いと高き者の知識をもつ者、全能者の幻を見、倒れ伏して、目の開かれた者の言葉。

אֲרָאֵנִי אֲרָאֵנִי 17
 私-は-見る 今-ではない 今-ではない 今-ではない 今-ではない 今-ではない 今-ではない
[H7138](#) [H3808](#) [H7789](#) [H6258](#) [H3808](#) [H7200](#)

וְיַחַץ וְיַחַץ 2
 踏み-出す 踏-踏 踏-踏 踏-踏 踏-踏 踏-踏 踏-踏
[H4272](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3290](#) [H3556](#) [H1869](#)

פְּאֵתֵי פְּאֵתֵי 額-を
 מוֹאָב מוֹאָב 額-を 額-を 額-を 額-を 額-を 額-を
 וְקָרַקְרַ וְקָרַקְרַ 息子-たち-を 息子-たち-を 息子-たち-を 息子-たち-を 息子-たち-を 息子-たち-を
[H8351](#) [H3605](#) [H4124](#) [H6285](#)

わたしは彼を見る、しかし今ではない。わたしは彼を望み見る、しかし近くではない。ヤコブから一つの星が出、イスラエルから一本のつえが起り、モアブのこめかみと、セツのすべての子らの脳天を撃つであろう。

וְהָיָה וְהָיָה 18
 所有-に 所有-に 所有-に 所有-に 所有-に 所有-に 所有-に
[H0341](#) [H3424](#) [H1961](#) [H3424](#) [H0123](#) [H1961](#)

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל 2
 力強く 行 行 行 行 行 行
[H2428](#) [H3478](#)

敵のエドムは領地となり、セイルもまた領地となるであろう。そしてイスラエルは勝利を得るであろう。

וְיָרַד וְיָרַד 19
 町-から 町-から 町-から 町-から 町-から 町-から 町-から
[H8300](#) [H0006](#) [H3290](#)

権を執る者がヤコブから出、生き残った者を町から断ち滅ぼすであろう」。

וַיֵּרָא וַיֵּרָא 20
 初め-の 初め-の 初め-の 初め-の 初め-の 初め-の 初め-の
[H7225](#) [H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H6002](#) [H0853](#) [H7200](#)

וְאֶחָדֵיהֶם וְאֶחָדֵיהֶם 2
 滅びる 滅びる 滅びる 滅びる 滅びる 滅びる 滅びる
[H0008](#) [H5703](#) [H0319](#) [H6002](#)

バラムはまたアマレクを望み見て、この託宣を述べた。「アマレクは諸国民のうちの最初のもの、しかし、ついに滅び去るであろう」。

וַיֵּרָא וַיֵּרָא 21
 堅固-な 堅固-な 堅固-な 堅固-な 堅固-な 堅固-な 堅固-な
[H0386](#) [H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H7017](#) [H0853](#) [H7200](#)

וְשֵׁי וְשֵׁי 2
 あなた-の-巢-は 岩-の-上-に 岩-の-上-に 岩-の-上-に 岩-の-上-に 岩-の-上-に 岩-の-上-に
[H7064](#) [H5553](#) [H4186](#)

またケニびとを望み見てこの託宣を述べた。「お前のすみかは堅固だ、岩に、お前は巢をつくっている。

מָהּ עַד- גֵּזֶן לְבַעַר יְהִיָּה אִם- כִּי 22
 いつ-まで いつ-まで カイン-は 焼き-尽くされる-もの-に なる-だろう たとえ しかし
[H4100](#) [H5704](#) [H1961](#)

תִּשָּׁבֶה: אַשּׁוּר
 捕らえる-の-か アッシリア-が
[H7617](#) [H0804](#)

しかし、カインは滅ぼされるであろう。アシュルはいつまでお前を捕虜とするであろうか」。

יְהִיָּה מִי אֹי נִיאֲמַר מְשָׁלוּ וַיִּשָּׂא 23
 生きられよう-か 誰-が ああ そして-言った 彼-の-たとえ-を そして-取り上げた
[H2421](#) [H4310](#) [H0188](#) [H0559](#) [H4912](#) [H5375](#)

אֱלֹ: מִשְׁמֹ
 神-が 定められた-時-に
[H0410](#)

彼はまたこの託宣を述べた。「ああ、神が定められた以上、だれが生き延びることができよう。

עֶבֶר וְעֵנִי אַשּׁוּר וְעֵנִי כַּתִּים מִיָּד וְצִים 24
 エベル-を そして-苦しめる アッシリア-を そして-苦しめる キティム-の 岸-から そして-船-が
[H5677](#) [H0804](#) [H3794](#) [H3027](#) [H6716](#)

אֲבָד: עֲדִי הוּא וְגַם-
 滅びる 永遠-に 彼-も そして-また
[H0008](#) [H5703](#) [H1931](#) [H1571](#)

キッテムの海岸から舟がきて、アシュルを攻めなやまし、エベルを攻めなやますであろう。そして彼もまたついに滅び去るであろう」。

וְגַם- לְמַקְמוֹ וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בְּלָעַם וַיִּקָּם 25
 そして-また 彼-の-場所-へ そして-帰った そして-行った バラム-は そして-立ち上がった
[H1571](#) [H4725](#) [H7725](#) [H3212](#)

פּ: לְדַרְכוֹ: הָלַךְ בָּלַק
 — 彼-の-道-へ 行った バラク-も
[H1870](#) [H1980](#) [H1111](#)

こうしてバラムは立ち上がって、自分のところへ帰っていった。バラクもまた立ち去った。